生活情報誌こまき スペイン語版 2023年3月号

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

3
2023

P1 ●Sistema de respuesta automática "Conserje de Komakiyama"
P2 ●Información sobre los exámenes médicos materno infantil
P3 ●Información sobre los exámenes médicos para adultos
●Primer plan básico del Plan de Promoción de Desarrollo Urbano de la Ciudad de Komaki
P4 ●Consulta legal
●La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de marzo (viernes)
P5 ●“Número para mensajes de emergencia en caso de desastres”,
P6 ●Consultas sobre visas Anuncio sobre las consultas para extranjeros

Sistema de respuesta automática Conserje de Komakiyama

El "Conserje de Komakiyama", un sistema de respuesta automática donde "Komakiyama" responde a sus preguntas en Internet

Puede hacer preguntas en 11 idiomas usando la función de traducción automática Google Translate.

japonés, inglés, chino simplificado, chino tradicional, coreano, español, vietnamita, indonesio, portugués, tagalog y nepalí)

Informaciones División de Información y Relaciones Públicas TEL.0568-76-1107

Información sobre los exámenes médicos materno infantil

※Sujeto a cambios o cancelación para evitar la propagación del nuevo coronavirus.

Tipo	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	7 de marzo (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos del 11 al 20 de noviembre de 2022
	14 de marzo (martes)			Nacidos del 21 al 30 de noviembre de 2022
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	3 de marzo (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos del 1 al 10 de septiembre de 2021
	10 de marzo (viernes)			Nacidos del 11 al 20 de septiembre de 2021
	17 de marzo (viernes			Nacidos del 21 al 30 de septiembre de 2021
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	9 de marzo (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos del 1 al 15 de diciembre de 2020
	16 de marzo (jueves)			Nacidos del 16 al 31 de diciembre de 2020
Examen de salud para niños de 3 años	1 de marzo (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos del 1 al 10 de marzo de 2020
	8 de marzo (miércoles)			Nacidos del 11 al 20 de marzo de 2020
	22 de marzo (miércoles)			Nacidos del 21 al 31 de marzo de 2020

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.
※Por favor use mascarilla y asegúrese de traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla.
※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	1 marzo (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	●Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. ●Libreta de salud materno-infantil, toalla de baño, té y utensilios para escribir. ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/Centro de Salud Es necesario reservar
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	17 de marzo (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	●Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla de baño, té y utensilios para escribir. ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/Centro de Salud Es necesario reservar
Curso "Papá Mamá"	12 de marzo (domingo)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:30	●Beneficiarios/ Embarazadas y sus esposos, que tienen previsto el parto entre junio y septiembre de 2023 y viven en la ciudad de Komaki. (Pueden participar solamente las embarazadas también) Es necesario reservar
	●Contenido/ Sobre convivir con el bebé, el rol del padre, la alimentación durante el embarazo, además de experimentar cargar un bebé muñeco y conocer el sabor de la comida de casa (medición de la concentración de sal) ※ El contenido puede cambiar. ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, utensilios para escribir, cualquier sopa que haya preparado para verificar la concentración de sal (aprox. 30cc), bebida, una toalla de baño por persona ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Llamar al Centro de Salud para reservar			
Consulta sobre la prevención de caries "Niko-Niko"	3 de marzo (viernes)	Komaki Jidoukan TEL.0568-77-0906	10:00 ~ 11:15	●Beneficiarios/ Niños en lactancia (recomendado especialmente para los infantes de aproximadamente de 1 año) ●Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Komaki Jidoukan Es necesario reservar
Visita al bebé	Los coordinadores de comunicación del centro de salud, activos o retirados, visitarán en casa a los bebés de 1 a 3 meses de nacidos y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Le preguntará su disponibilidad por teléfono antes de la visita)			
Emisión de la Libreta de Salud Materno Infantil	Lunes a viernes (Excepto festivos, festivos de fin de año y año nuevo)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)	9:30 ~ 17:30	●Contenido/ La enfermera de Salud Pública o la enfermera Obstetra le entregará la Libreta de Salud Materna e Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo. ●Llevar: El formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Zairyu Card, My Number Card y la copia de la libreta del banco de la gestante para el depósito de la ayuda financiera.
Consulta sobre lactancia	7 de marzo (martes)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)	10:00 ~ 12:00	●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso) TEL.0568-71-8611 Es necesario reservar
	13 de marzo (lunes)		13:00 ~ 16:00	
	14 de marzo (martes)		10:00 ~ 12:00	
	22 de marzo (miércoles)		13:00 ~ 16:00	
	28 de marzo (martes)		10:00 ~ 12:00	
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	3 de marzo (viernes)	Komaki Jidoukan TEL.0568-77-0906	10:00 ~ 11:15	●Contenido/ Medición de la altura, medición de la presión arterial y examen de orina (Solamente para quien desea) ●Inscripciones/Komaki Jidoukan Es necesario reservar
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso" ●Lugar de Entrega/ Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center (Lapio 3er piso) o en la municipalidad 1er piso en la División: Hoken Iryouka			
Conmemoración del 1° Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos un cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo. ●Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki.			

Las personas que desean más información, comunicarse en la información de contacto indicada a continuación.

Informaciones
Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Información sobre los exámenes médicos para adultos

※Sujeto a cambios o cancelación, para evitar la propagación del nuevo coronavirus.

▼Examen de cáncer

※Solicitud... Si no está escrito, utilice el código QR a continuación, en la página web de la ciudad de Komaki o el centro de salud
※500 yenes para mayores de 70 años, gratis si no está escrito el precio.

	Tipo	Cronograma	Lugar	Beneficiarios/ Precio/ Inscripciones
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (Consulta médica, examen visual y citología	●Periodo del examen: hasta el 31 de marzo (viernes)	Clínicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	●Beneficiarios /Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla. ●Precio/Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes. *El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario ●Inscripciones/Personas indicadas en el ① al ③ en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía).		Miwa Ladies Clinic. Hospital Dai Ichi de Komaki	●Beneficiarios /Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki ●Precio/1,500 yenes ●Inscripciones/Personas indicadas en el ① al ③ Miwa Ladies Clinic (Tel 0568-76-2603), Hospital Dai Ichi de Komaki (0568-77-1301) Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.

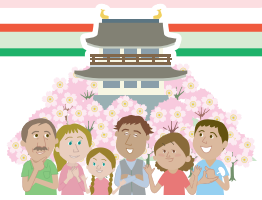
Beneficiarios		
	① Las personas que recibieron el cupón gratuito	② Personas nacidas en años impares antes del 7 de enero de 1989
	③ Personas nacidas en años pares después del 8 de enero de 1989	④ Las personas que no se encuentran en ①～③ que no hicieron el examen el año 2021

Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía)
El examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía), de acuerdo con los "Lineamientos sobre el examen de cáncer" del Ministerio de Sanidad, Trabajo y Bienestar, se debe realizar el examen 1 vez cada 2 años.
Gracias por su entendimiento y cooperación.

Informaciones Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

◀[Examen individual] Lista de instituciones médicas para el examen del cáncer

Primer plan básico del Plan de Promoción de Desarrollo Urbano de la Ciudad de Komaki



Que es el Plan de Promoción de Desarrollo Urbano de la Ciudad de Komaki

Es un plan que resume qué tipo de desarrollo urbano promoverá la ciudad de Komaki durante ocho años, de 2019 a 2026.

››› Medida básica 3 Convivencia multicultural ‹‹‹

Objetivo

Independientemente de la nacionalidad, nuestro objetivo es ser una ciudad multicultural donde los ciudadanos japoneses y extranjeros puedan desempeñar un papel activo al entenderse, profundizar los intercambios, apoyar y cooperar respetando los derechos humanos básicos.

1 Dirección de desarrollo (qué hacer)

Crear un entorno en el que los ciudadanos extranjeros puedan vivir cómodamente.

2 Dirección de desarrollo (qué hacer)

Aumentar las oportunidades para que los ciudadanos japoneses y extranjeros aprendan y desempeñen un papel activo en las "diferencias" de cada uno.

Progreso de los indicadores (indicadores de estado de la ciudad)

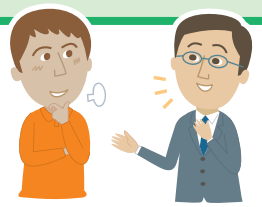
Índice	Valor de criterio	Dirección que aspira	Año fiscal 2019 Valor real	Año fiscal 2020 Valor real	Año fiscal 2021 Valor real
Porcentaje de ciudadanos japoneses que tienen la oportunidad de interactuar con ciudadanos extranjeros en su vida diaria	33.3% (año fiscal 2017)	↗	29.3%	29.0%	28.3%
Número de visitas anuales a la página web para ciudadanos extranjeros	2,614 casos (año fiscal 2018)	↗	3,993 casos	9,892 casos	13,099 casos

Informaciones Secretaría de la división de políticas TEL.0568-76-1105

Consulta legal

Puede obtener asesoramiento legal de un abogado.

día de la semana	hora	lugar
Miércoles, viernes	13:30 ~ 16:30	Edificio Principal de la municipalidad 2ª piso Sala de consultas 2
1er miércoles	13:30 ~ 16:30	Ajioka Shimin Center
2do miércoles	13:30 ~ 16:30	Tobu Shimin Center
Febrero, abril. junio, agosto, octubre, diciembre 3er miércoles	13:30 ~ 16:30	Kitasato Shimin Center
Enero, marzo, mayo, julio, septiembre, noviembre 2do lunes	10:00 ~ 13:00	Edificio Principal de la municipalidad 2ª piso Sala de consultas 2



- Se requiere reservación. Llamar a la municipalidad.
- Por favor venga 10 minutos antes de su cita.
- Puede utilizar un intérprete (portugués, español, inglés) para consultas en la municipalidad.
- 30 minutos por persona.
- Gratuito
- Solo se puede consultar el mismo contenido una vez.
- El último viernes de cada mes es para consulta sobre herencia.

Informaciones Japones: División de seguridad ciudadana TEL.0568-76-1111/ idioma extranjero: Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-76-1675

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de marzo (viernes)

¡Por favor, pague lo antes posible!

- Seguro Nacional de Salud (décimo período)
- Seguro de Asistencia (noveno periodo)
- Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (octavo periodo)

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago. Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.
También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes "PayB", "PayPay" o "LINEPay".

※ Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos.
Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.

En caso de dificultad para pagar, debido a la reducción considerable de ingresos, consulte en la División de Recaudación de Impuestos hasta la fecha límite.

Las personas que no pueden pagar sus impuestos durante el día, los días de semana…

Todos los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad. (excepto el final de año y año nuevo)

❶ En el 2do piso de la municipalidad se atiende en la ventanilla de pagos y se ofrece consultas sobre el pago de impuestos.
Fecha ▶ Domingos 12, 26 de marzo de 8:30 ~ 17:15

❷En el 1er piso de la municipalidad de Komaki, se puede pagar el impuesto municipal.
Fecha ▶ Domingos 5, 12, 19, 26 de marzo de 8:30 ~ 17:15

❸Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos en tiendas de conveniencia.
※ Tener en cuenta que la fecha límite es la indicada en el talonario de pago.

＊Información sobre certificados..... El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (municipalidad 2do piso No.5)
El Certificado de renta gravable se puede obtener en la División de impuesto municipal (municipalidad 2do piso No.3)

Informaciones División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

"Número para mensajes de emergencia en caso de desastres"

El número para mensajes de emergencia en caso de desastres (171) es un servicio que se puede utilizar para confirmar la seguridad de familiares y amigos (estén o no lesionados) y para comunicarse con ellos en caso de un gran terremoto.
Cuando ocurre un gran terremoto, se vuelve difícil conectarse al teléfono.
Llame al 171 y deje un mensaje para que su familia pueda escucharlo más tarde.

Para gravar a mensagem

1 Llame al 171.

2 Escuche la guía (japonés).

「こちらは 災害用伝言ダイヤルセンターです。 録音される方は 1、 再生される方は 2、 暗証番号を 利用する 録音は 3、暗証番号を 利用する 再生は 4を ダイヤルしてください。」
"Este es el centro de mensajes de emergencia en caso de desastres. 1 para grabación, 2 para reproducción, 3 para grabaciones que usan un PIN, Para reproducir usando un código PIN, presione 4."

3 Presione 1.

4 Escuche la guía (japonés).

「被災地域の 方は ご自宅の 電話番号を、 または、 連絡を 取りたい 被災地域の方の 電話番号を 市外局番から ダイヤル してください」
"Si se encuentra en el área del desastre, marque el número de teléfono de su casa o marque el número de teléfono de la persona en el área del desastre que desea contactar, comenzando con el código de área".

5 Las personas que han sido golpeadas por un gran terremoto pulsan su número de teléfono.
Otras personas deben pulsar los números de teléfono de familiares y amigos que fueron afectados por el terremoto.

6 Escuche la guía (japonés).

「電話番号0XXXXXXXXXの 伝言を 録音します。プッシュ式の 電話機を ご利用の 方は 数字の 1を 押してください。 ダイヤル式の方は そのまま お待ちください。
なお、 電話番号が 誤りの 場合、 もう一度 おかけ直し ください。」
"Grabar un mensaje para el número de teléfono 0XXXXXXXXX.
Si está utilizando un teléfono de tonos, presione el número 1 (uno).
Si está utilizando un teléfono de marcación, espere.
Si el número de teléfono es incorrecto, inténtelo de nuevo. "

7 Presione 1.

8 Escuche la guía (japonés).

「伝言を お預かりします。 ピッという 音のあとに 30秒以内で お話ください。
お話が 終わりましたら 数字の 9を 押して ください。」
"Se guardará su mensaje. Hable dentro de los 30 segundos posteriores al pitido. Cuando haya terminado de hablar, presione el número 9".

9 Cuando escuche el pitido, diga su mensaje.

Ejemplo: "Soy Maria. Toda mi familia está a salvo y he evacuado a la escuela primaria Chuo.
Me pondré en contacto contigo cuando todo se calme".
Al final del mensaje puede colgar.
(El mensaje se graba)

10 Presione 9 para escuchar la guía.

「伝言を 繰返します。 訂正されるときは 数字の 8を 押して ください。
再生が 不要な方は 9を 押してください。」
"Repetir mi mensaje. Por favor presione el número 8 para corregirlo.
Si no desea volver a escuchar el mensaje, presione 9. "

11 Presione 9 para colgar.

Escuchar el mensaje

1 Llame al 171.

2 Escuche la guía (japonés).

「こちらは 災害用伝言ダイヤルセンターです。 録音される方は 1、 再生される方は 2、 暗証番号を 利用する 録音は 3、暗証番号を 利用する 再生は 4を ダイヤルしてください。」
"Este es el centro de mensajes de emergencia en caso de desastres. 1 para grabación, 2 para reproducción, 3 para grabaciones que usan un PIN, Para reproducir usando un código PIN, presione 4."

3 Presione 2.

4 Escuche la guía (japonés).

「被災地域の 方は ご自宅の 電話番号を、 または、 連絡を 取りたい 被災地域の方の 電話番号を 市外局番から ダイヤル してください」
"Si se encuentra en el área del desastre, marque el número de teléfono de su casa o marque el número de teléfono de la persona en el área del desastre que desea contactar, comenzando con el código de área".

5 Las personas que han sido golpeadas por un gran terremoto pulsan su número de teléfono.
Otras personas deben pulsar los números de teléfono de familiares y amigos que fueron afectados por el terremoto.

6 Escuche la guía (japonés).

「電話番号0XXXXXXXXXの 伝言を お伝えします。プッシュ式の 電話機を ご利用の 方は 数字の 1を 押してください。 ダイヤル式の方は そのまま お待ちください。
なお、 電話番号が 誤りの 場合、 もう一度 おかけ直し ください。」
"Escuchar a partir mensaje para el número de teléfono 0XXXXXXXXX.
Si está utilizando un teléfono de tonos, presione el número 1 (uno).
Si está utilizando un teléfono de marcación, espere.
Si el número de teléfono es incorrecto, inténtelo de nuevo. "

7 Presione 1.

8 Escuche la guía (japonés) y el mensaje.

「新しい伝言から お伝えします。」
"Escuchar a partir del nuevo mensaje".
Ejemplo: "Soy Maria. Mi familia ha sido evacuada de forma segura a la Escuela Primaria Chuo. Me pondré en contacto contigo cuando todo se calme".
この伝言は ○日 午前/午後○時○分に お預かりしました。
お伝えする 伝言は 以上です。
Se recibió este mensaje a las XX:00 AM/PM el XX.
Eso es todo lo que hay.

9 Cuelgue el teléfono.

Informaciones Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural
TEL.0568-39-6527

Consultas sobre visas

Puede consultar con un oficial de la Oficina de Inmigración de Nagoya sobre visas (estado de residencia).

Fecha de consulta para marzo y abril

- **Cronograma**: 1 de marzo (miércoles), 5 de abril (miércoles) 13:00~, 14:00~, 15:00~, 16:00~
- **Tiempo de consulta**: 45 minutos (1 o 2 personas)
- **Precio**: Gratuito
- **Lugar**: Municipalidad de Komaki (Salón para la promoción de la Convivencia Multicultural). También se puede consultar por teléfono o por Zoom desde casa.
- **Idioma**: Japonés fácil, español, inglés, portugués (tenemos traductor) Para otros idiomas se puede consultar con un traductor automático.
- **Inscripciones**: Es necesario reservación. Llame al Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural hasta 2 días antes del día de la consulta.

Por ejemplo, puede consultar

- Me despidieron del trabajo. Estoy buscando un trabajo. ¿Puedo renovar mi estatus de residencia?
- Mi esposa va a dar a luz. Por favor, cuál es el procedimiento para el estado de residencia de mi hijo.
- Soy un estudiante internacional. Después de graduarme, quiero trabajar en Japón. Trabajaré como empleado de tiempo completo en mi actual compañía. ¿Puedo obtener un visado de residencia?

Anuncio sobre las consultas para extranjeros

Contenido	Sección o ventanilla con intérprete	Lugar, número de teléfono	Idiomas	Horario (Lunes a viernes)
Consultas en general (No dude en consultarnos si tiene alguna pregunta, como "No entiendo las cartas que envía la municipalidad" o "Quiero cortar el suministro de agua porque me mudo de casa".)	Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural	Municipalidad de Komaki 2ª piso del edificio principal ⑪ 0568-76-1675	Inglés, Portugués Español ※ También se pueden hacer consultas en japonés. ※ Se pueden hacer consultas en varios idiomas utilizando un traductor automático, etc.	9:00 a 17:00 (Descanso de 12:00 a 13:00)
Guarderías Jardín de infancia	División de Educación Pre-escolar y Guarderías	Municipalidad de Komaki 2ª piso del edificio principal ② 0568-76-1130	Portugués Español	9:00 a 17:00 (Descanso de 12:00 a 13:00)
Club infantil Subsidio infantil	División de política infantil	Municipalidad de Komaki 2ª piso del edificio principal ① 0568-76-1129	Portugués Español	9:00 a 17:00 (Descanso los días miércoles y de 12:00 a 13:00) a veces no está disponible
Ayuda para la supervivencia	División de Bienestar General	Municipalidad de Komaki 1° piso del edificio principal ⑬ 0568-76-1126	Portugués Español	9:00 a 16:30 (Descanso de 12:00 a 13:00)
Seguro de salud nacional Tarjeta de Salud	División de Seguro de Salud Nacional	Municipalidad de Komaki 1° piso del edificio principal ⑨⑩ 0568-76-1123	Portugués Español	9:00 a 17:00 (Descanso de 12:00 a 13:00)
Obtenga la libreta materno infantil consulta sobre la crianza	Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center	Lapio 3er piso 0568-71-8611	Portugués Español	9:30 a 17:30
Examen médico Vacunación	Centro de salud	Centro de salud 0568-75-6471	Portugués Español	Están presentes en el examen médico materno infantil.
Consultas sobre la vacuna del Covid-19	Consulta telefónica sobre la vacuna del Covid-19	Solo por teléfono 0568-48-7311	Inglés Portugués, Español	9:00 a 17:00
Reservas para la vacunación del Covid-19	Reserva para la vacunación del Covid-19	Solo por telefono 0120-97-5727 (Llamada gratis)	Inglés Portugués, Español	9:30 a 17:00 (también puede llamar los fines de semana y días feriados)

Informaciones Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Línea directa)

Edición y Publicación

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana,
Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural,
Encargado de la Convivencia Multicultural
485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi
TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html

※Para mayores informaciones, verificar con la ventanilla respectiva.

Komaki Periódico Informativo Buscar

Para proteger el medio ambiente, utilizamos los papeles reciclados.

PRINTED WITH SOY INK Para proteger el medio ambiente, utilizamos tinta a base de aceite de soya.